

## COMENTARIOS BIBLIOGRAFICOS

P. F. CAMPA, *Emblemata Hispanica. An annotated bibliography of Spanish emblem literature*, Durham and London, Duke University Press, 1990, 248 págs., 6 figs.

Los libros de emblemas y empresas, auténtico género desarrollado entre los siglos XVI y XVIII que se caracterizó especialmente por la estrecha compenetración de imagen y texto en sus numerosas manifestaciones, han venido siendo analizados desde hace algunas décadas por estudiosos procedentes tanto del ámbito de la Literatura como de la Historia del Arte. Esta doble vertiente de las investigaciones emblemáticas ha propiciado diferentes enfoques y planteamientos de trabajo que han enriquecido de modo notable la visión del fenómeno.

Si desde el punto de vista artístico se ha insistido fundamentalmente en el rastreo iconográfico de las fuentes de los grabados emblemáticos, o en la incidencia de éstos en la plástica coetánea (diversos trabajos aparecidos recientemente en España así lo atestiguan), buena parte de los esfuerzos de los historiadores de la literatura se han encaminado a la búsqueda de interconexiones emblemática-literatura, a la publicación de ediciones facsímiles anotadas de los tratados más significativos, o a la elaboración de repertorios bibliográficos ordenados y comentados de sus ediciones. A esta última línea de trabajo corresponden catálogos emblemáticos, hoy ya clásicos, como el titulado *A bibliography of Emblem-books*, contenido en los *Studies in seventeenth Century Imagery* de Mario Praz (Roma, 1964), aumentado y corregido en 1974, o los sucesivos esfuerzos recopilatorios de Johan Landwehr, que vieron la luz entre 1962 y 1976, centrados en la producción de Alemania, Países Bajos, Francia, Italia, España y Portugal.

Muy recientemente se ha retomado la tarea, con el ánimo de completar la catalogación sistemática de los más de 3.000 títulos individuales estimados a partir de las definiciones más amplias del género. Bajo la coordinación de Peter M. Daly, director del Departamento de Alemán de la McGill University (Montreal, Canadá), se ha iniciado ya el ambicioso *Corpus Librorum Emblematicum*, amplia colección de inventarios tanto bibliográficos como críticos, organizada siguiendo el criterio geográfico de Landwehr,

en la que se incluyen volúmenes dedicados a la emblemática latina, los emblemas jesuíticos o los tratados manuscritos.

A esta serie, actualmente en proceso de edición, se unen otras publicaciones, más esporádicas y monográficas, pero con un perfil muy similar. Tal es el caso de la que aquí nos ocupa: la *Emblemata Hispanica* de Pedro F. Campa.

Aunque este autor forma parte del proyecto de Daly —a su cargo figuran los volúmenes dedicados a emblemas italianos y españoles—, nos ha adelantado este trabajo, que reúne, en un volumen perfectamente estructurado, todos los aspectos referentes a la literatura emblemática española generada durante los siglos XVI y XVII.

En primer lugar, bajo el epígrafe *Primary sources* (fuentes primarias) agrupa repertorios, anotados y ordenados alfabéticamente por autores, de: *a*) el conjunto de libros de emblemas y empresas españoles publicados en castellano o traducidos a otros idiomas; *b*) todas aquellas obras emblemáticas extranjeras vertidas al español —incluidas las ediciones y comentarios del *Emblematum liber* de Andrea Alciato, padre del género, al que se dedica capítulo aparte—; y *c*) tratados políglotas que contienen textos españoles, todo ello hasta el año 1700. Cada edición se acompaña de referencias bibliográficas, y noticia de sus reproducciones facsimilares modernas, tanto en libro como en microformas.

El segundo gran apartado comprende, por su parte, las denominadas fuentes secundarias, donde tienen cabida: *a*) una serie de obras de difícil catalogación (tratados de mitología, iconografía, numismática, entradas triunfales, festejos y funerales, artes de la pintura, historia natural, proverbios y apotemas, teorías y definiciones del emblema no contenidas en libros emblemáticos, relación entre texto e imagen, poesía...) que, contemporáneas a los libros de emblemas, guardan con ellos una más o menos estrecha relación. Se mencionan, igualmente, libros de emblemas hispánicos hoy desaparecidos o no localizados; *b*) una recopilación exhaustiva de trabajos que la crítica moderna ha producido en torno al mundo del emblema en España, incluyendo estudios sobre literatura y emblema, la emblemática y las artes, construcciones efímeras o inventarios bibliográficos que incluyen referencias al género. Todo este material aparece agrupado por materias para facilitar su localización.

El libro se completa mediante una amplia serie de índices organizados en función de fechas, lugares, nombres de autores, grabadores, impresores y librerías, dedicatorias y temas.

Todo ello convierte esta obra en una útil herramienta de trabajo para todos aquellos especialistas que, sobre todo en estos últimos años, están dedicando sus esfuerzos al estudio de alguno de los aspectos del amplio panorama de nuestra literatura de emblemas. Los trabajos aislados y esporádicos de Karl Ludwig Selig (1955), Giuseppina Ledda (1970), Aquilino Sánchez Pérez (1977) o Philip Lloyd-Bostock (1979) se han visto desbordados desde principios de la década de los 80 por un inusitado desarrollo del interés por el fenómeno emblemático en España. Numerosas ediciones facsímiles, publicaciones críticas, ensayos, artículos, memorias de licenciatura y tesis doctorales han contribuido a difundir y dar a conocer este campo en nuestro país. Y la *Emblemata Hispanica* supone en todo este proceso un amplio marco de referencia y consulta cuya necesidad era cada vez más evidente.

El autor, de origen cubano, es profesor de lenguas romances en la Universidad de Tennessee, en Chattanooga (EE.UU.), y coordinador del área Norteamericana de la *Society for Emblem Studies*. Colabora actualmente en diversos proyectos editoriales relacionados con el género emblemático, y fue presidente de la mesa dedicada al

emblema español durante la *International Emblem Conference* celebrada en Glasgow en agosto de 1990. Su interés por la literatura simbólica hispánica del Siglo de Oro y su contexto se refleja en numerosas ponencias y comunicaciones, y ha cristalizado en la presente *Emblemata*, resultado de varios años de búsqueda y catalogación en una larga lista de bibliotecas tanto españolas como extranjeras. Su aportación contribuirá, sin duda, a situar la abundante producción emblemática de nuestro país en el lugar que merece dentro del panorama internacional.

José Julio GARCÍA ARRANZ